



Experiences in Translation

By Umberto Eco, Alastair McEwen

University of Toronto Press. Paperback. Book Condition: new. BRAND NEW, Experiences in Translation, Umberto Eco, Alastair McEwen, In this book Umberto Eco argues that translation is not about comparing two languages, but about the interpretation of a text in two different languages, thus involving a shift between cultures. An author whose works have appeared in many languages, Eco is also the translator of Gerard de Nerval's *Sylvie* and Raymond Queneau's *Exercices de style* from French into Italian. In *Experiences in Translation* he draws on his substantial practical experience to identify and discuss some central problems of translation. As he convincingly demonstrates, a translation can express an evident deep sense of a text even when violating both lexical and referential faithfulness. Depicting translation as a semiotic task, he uses a wide range of source materials as illustration: the translations of his own and other novels, translations of the dialogue of American films into Italian, and various versions of the Bible. In the second part of his study he deals with translation theories proposed by Jakobson, Steiner, Peirce, and others. Overall, Eco identifies the different types of interpretive acts that count as translation. An enticing new typology emerges, based on his insistence...



READ ONLINE
[2.41 MB]

Reviews

This is the best pdf i have got go through until now. It is loaded with wisdom and knowledge I discovered this publication from my i and dad encouraged this book to find out.

-- **Aryanna Sauer**

The publication is great and fantastic. I am quite late in start reading this one, but better then never. I discovered this pdf from my dad and i suggested this ebook to discover.

-- **Linnie Kling**